

**ELECTION '16**



## **Informational Pamphlet**

### **Balsz Elementary School District No. 31 of Maricopa County, Arizona**

**SPECIAL ELECTION  
November 8, 2016**

Compiled and issued by  
**DR. DONALD D. COVEY**  
Maricopa County Superintendent of Schools  
(Spanish version begins on page 16)

## **Folleto Informativo**

### **Distrito Escolar Primario Núm. 31 de Balsz del Condado de Maricopa, Arizona**

**ELECCIÓN ESPECIAL  
El 8 de noviembre de 2016**

Recopilado y publicado por  
**DR. DONALD D. COVEY**  
Superintendente de Escuelas del Condado de Maricopa  
(La versión en español empieza en la página 16)



## TO THE VOTERS OF THE DISTRICT

On Tuesday, November 8, 2016, the voters of Balsz Elementary School District No. 31 ("District") will have the opportunity to decide the level of expenditures in the District. Arizona law places restrictions on how much a school district may spend in each fiscal year without procuring explicit approval of the District's voters in an election. Your responsibility will be to indicate whether you believe the District should operate within the existing expenditure limitation or be allowed to exceed the limitation.

Note that, if the special override election is approved, the increase will be added to the District's budget for the number of subsequent years as specified on the ballot.

Please carefully study the materials contained in this booklet so you will be informed regarding your decision on this override issue.

**Be sure to read the guidelines regarding important voter information on the following page.**

Sincerely,



Dr. Donald D. Covey  
Maricopa County  
Superintendent of Schools



**MCESA**

Maricopa County Education Service Agency

(Information Pamphlet publication is mandated by Arizona Revised Statutes § 15-481. School districts are mandated to distribute information pamphlets to all households within the district in which a qualified elector resides.)

## **Important voter information:**

Every qualified elector at a polling place is required to show proof of identity before receiving a ballot. The elector shall announce his/her name and place of residence to the election official and present one form of identification from List #1 that bears the name, address, and photograph of the elector **OR** two different forms of identification from List #2 that bear the name and address of the elector **OR** two different forms of identification from List #3.

An elector who does not provide one form of identification from List #1 that bears the name, address, and photograph of the elector **OR** two different forms of identification from List #2 or List #3 that bear the name and address of the elector shall not be issued a regular ballot, but shall receive a provisional ballot and will have **five (5) days** after a Federal General election and **three (3) days** after any other election to provide sufficient ID to the County Recorder in order for their provisional ballot to count.

***ID MUST reasonably match the precinct register.*** Identification is “valid” unless it can be determined on its face that it has expired.

### **LIST #1: Photo identification with name and address – ONE REQUIRED**

*Acceptable forms of identification with photograph, name, and address of the elector:*

- Valid Arizona driver license
- Valid Arizona non-operating identification license
- Tribal enrollment card or other form of tribal identification
- U.S. Federal, State or Local Government issued identification

**- OR -**

### **LIST #2: Non-photo identification (name and address only) – TWO REQUIRED**

*Acceptable forms of identification without a photograph that bears the name and address of the elector:*

- Utility bill of the elector that is dated within ninety days of the date of the election. A utility bill may be for electric, gas, water, solid waste, sewer, telephone, cellular phone, or cable television
- Bank or credit union statement that is dated within ninety days of the election
- Valid Arizona vehicle registration or vehicle insurance card
- Indian census card, Tribal enrollment card or other form of tribal identification
- Property tax statement
- Recorder’s certificate or Voter Registration card
- U.S. Federal, State or Local Government issued identification
- Any “Official Election Material” mailing bearing the voter’s name and address

### **LIST #3: Mix and Match from List #1 and List #2 – TWO REQUIRED**

- Any Valid Picture ID from List #1 in which the address does not reasonably match the precinct register or that does not contain an address **accompanied by** a non-photo ID from List #2 in which the address does reasonably match the precinct register
- U.S. Passport without address and one item from List #2
- U.S. Military identification without address and one item from List #2

**BALSZ ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 31  
15% MAINTENANCE AND OPERATION BUDGET OVERRIDE ELECTION  
NOVEMBER 8, 2016**

**A STATEMENT AS TO WHY THE 15% MAINTENANCE AND OPERATION  
BUDGET OVERRIDE ELECTION HAS BEEN CALLED**

The Governing Board of the District has called a special budget override election to be held on November 8, 2016 to request voter authorization to exceed the Maintenance and Operation Budget Limit by 15% of the revenue control limit to fund existing programs, such budget override to be in effect for a period of seven years. The increase authorized by this election shall be funded from a levy of taxes on the taxable property within the District. The proposed override is a continuation of the existing 15% override.

Pursuant to prior voter approval of a 15% increase in the District's revenue control limit, the District has operated pursuant to such budget override authority and now desires to seek a continuation of such override authority in order to maintain the District's programs and operations at their current level. With voter approval to continue the override, it is estimated that the total amount of the override for fiscal year 2017-2018 will be \$2,377,500. If the override is not approved, the existing 15% override will phase out by reducing by one-third in 2018-2019 and another one-third in fiscal year 2019-2020. Because the override does not phase down until fiscal year 2018-2019, the proposed override budget will equal the 2017-2018 alternate budget. The estimated secondary tax rate needed to fund the full override is \$0.90 per \$100 of net assessed valuation for secondary tax purposes. The estimated secondary tax rate for the proposed override is approximately equal to the existing secondary tax rate for the current override, as this override will maintain programs that have been in place with prior year's override approvals.

The estimated cost to an owner of a home with a limited property value of \$107,420 (the average value of a home in the District) would be approximately \$96 per year.

The 15% Maintenance and Operation budget override would continue funding for programs currently serving District students. This override supports the District's efforts to help maintain present levels of service:

- Full day kindergarten
- Extended learning time calendar (200 days) for students
- Providing lower class sizes by maintaining the ratio of teachers to students in grades K-8
- Special Area Instruction including Art, Music, and Technology
- To offer outstanding after-school sports and extracurricular programs for students
- Funding to attract and retain highly qualified and competent teachers to educate and serve our families and students
- To offset the inflationary costs of supplies, benefits, salaries, fuel and utilities
- To support the community through revitalization efforts, communications with neighborhood associations and community and business outreach

**BALSZ ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 31  
15% MAINTENANCE AND OPERATION BUDGET OVERRIDE ELECTION  
NOVEMBER 8, 2016**

**ASSESSED VALUATION AND ESTIMATED AMOUNTS OF  
SECONDARY TAXES PER A.R.S. § 15-481(B)**

|  |               |
|--|---------------|
| Total amount of the current year's (2016-2017) M&O budget  | \$15,751,281  |
| Total amount of the proposed 2017-2018 M&O budget with voter approval of override (1)                                      | \$15,650,000  |
| Total amount of alternate 2017-2018 M&O budget without voter approval of override (1)                                      | \$15,650,000  |
| Estimated revenues to fund 15% M&O budget override   | \$2,377,500   |
| District's Current Net Assessed Valuation for Secondary Property Tax Purposes (2)  | \$265,156,358 |
| Estimated Tax Rate per \$100 of Net Assessed Valuation for Secondary Property Tax Purposes to fund 15% M&O budget override | \$0.8966      |

**Pursuant to A.R.S. § 15-481(B)(11):** The net assessed valuation and the estimated amount of the secondary property taxes to fund the increase, if the proposed 2017-2018 budget is adopted, for each of the following will be:

|   | <u>Limited<br/>Property<br/>Value</u> | <u>Assessment<br/>Ratio</u> | <u>Estimated<br/>Net Assessed<br/>Valuation (3)</u> | <u>Estimated<br/>Override<br/>Tax Rate (4)</u> | <u>Estimated<br/>Annual Tax<br/>Amount</u> |
|---|---------------------------------------|-----------------------------|---|--|--|
| (a) An owner-occupied residence whose assessed valuation is the average assessed valuation of property classified as class three for the current year in the school district. | \$107,420                             | 10%                         | \$10,742  | \$0.8966                                       | \$96.31                                    |
| (b) An owner-occupied residence whose assessed valuation is one-half of the assessed valuation of the residence set forth in paragraph (a) above.                             | \$53,710                              | 10%                         | \$5,731   | \$0.8966                                       | \$48.16                                    |
| (c) An owner-occupied residence whose assessed valuation is twice the assessed valuation of the residence set forth in paragraph (a) above.                                   | \$214,840                             | 10%                         | \$21,484  | \$0.8966                                       | \$192.63                                   |
| (d) A business whose assessed valuation is the average of the assessed valuation of property classified as class one for the current year in the school district.             | \$978,739                             | 18%                         | \$176,173   | \$0.8966                                       | \$1,579.57                                 |

- (1) The 15% maintenance and operation override authorization is a continuation of the existing 15% maintenance and operation override authorized by the voters on November 6, 2012. If the override is not approved, the existing 15% maintenance and operation override will phase out by reducing one-third in fiscal year 2018-2019 and fiscal year 2019-2020. The proposed and alternate 2017-2018 budgets represent the District's best estimate based on various assumptions relating to student growth and other factors affecting revenues and expenditures. The alternate budget will be adopted by the District's Governing Board if the override is not approved by the qualified electors of the District voting at an election. In adopting such alternate budget, the Governing Board shall follow the procedures prescribed in A.R.S. Section 15-905 for adopting a budget that does not include any proposed increases not approved at the election.
- (2) Current net assessed valuation for secondary property tax purposes is the 2016-2017 preliminary value provided by the Arizona Department of Revenue and includes SRP in-lieu property valuation.
- (3) Estimated by Arizona Department of Revenue based on preliminary 2016-2017 net assessed valuation.
- (4) Per \$100 of net assessed valuation for secondary property tax purposes.

**ARGUMENTS FOR THE  
BALSZ ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 31  
MAINTENANCE AND OPERATION BUDGET OVERRIDE ELECTION**

**Arguments represent the opinion of the Author(s)**

To continue the long tradition of excellence, the Governing Board of the Balsz Elementary School District is committed to providing quality educational programs to our entire diverse student population. We believe our success comes as a result of having a highly motivated and qualified instructional staff who work with class sizes that are conducive to meaningful learning and are proficient in the most current techniques of student instruction.

The Governing Board supports the request to renew the District's override to continue this tradition of excellence. The renewal of the override will ensure that our children have appropriate class sizes and the curricular programs that enable excellence in learning. In addition, it will allow Balsz to continue to have an adequate number of certified and classified staff to serve our classroom needs and the demands of our student population.

We know that the Balsz Elementary School District community expects and deserves educational excellence for all of our students. We encourage you to vote YES on the override so that our tradition of excellence for our children will continue!

Balsz Elementary School District #31 Governing Board

Derrence B. White, Board President  
Channel Powe, Board Clerk  
Vic Grace, Board Member  
Gail O. Knight, Board Member  
Todd Schwarz, Board Member

The Balsz School District is one of the most innovative school systems in the country. Through the support of our community, Balsz has made great gains in preparing students for success in school and in life. With the longest school year in the state, Balsz offers a calendar that is one month longer than other schools. Preparing students to be contributing members of our society addresses the needs of families and supports the future of our fine community. High expectations combined with a well-rounded curriculum including Art, Music, Physical Education and Technology make these nationally recognized schools better while improving the quality of life for residents through higher property values. Over 90 cents of every

dollar goes to non-administrative purposes in this school system. The Balsz Community Education Foundation supports our homeowners through The Good Neighborhood Program with the City of Phoenix. The new Boys and Girls Club is another indication of how intricately involved Balsz is with our community. They understand that when kids are active and involved they are less likely to cause trouble in our neighborhoods. I urge you to continue the cooperative spirit we have with Balsz as they support our community every day.

Dr. Jeffery J. Smith  
Superintendent

The Balsz School District has a Maintenance & Operation Budget Override on the ballot this year. A yes vote is crucial to allow the district to continue to offer vital programs such as music, art, and PE

Josh Atkins, Teacher

The Balsz School District would like to maintain its current year budget capacity which truly means maintaining the current staff levels to try to keep our classrooms from getting overcrowded. Please support public education by voting YES on Balsz School District Maintenance and Operations Budget Override.

Lisa Wunderley-Krebs  
Librarian

Your yes vote will ensure that all Balsz students get an opportunity to receive a quality education. We are thankful for your support in year's past. We provide a unique 200 day calendar and is growing to meet the need of our evolving world of education. Funding is limited across the state, but our leadership is innovative and knows how to maximize these opportunities.

Channel Powe  
Balsz Governing Board Clerk



The Balsz School District has a Maintenance and Operations Budget Override on the ballot this year. This initiative is a renewal of the Maintenance and Operations Override the community supported in past years. A yes vote on this initiative will allow the district to maintain the current budget capacity. This is critical for programs like all day kindergarten and special classes like art, music, PE, and technology. Maintaining the current budget capacity also means keeping current staffing across all grade levels to avoid overcrowded class rooms. It will ensure schools continue to have access to highly qualified teachers, intervention programs, instructional assistants, instructional coaches, bus drivers, and support staff. The Balsz School District is a strong community partner and award winning district. It puts children first. Support public education and your community by voting YES on the Balsz School District Maintenance and Operations Budget Override.

Julie Morgenthal  
Director of Technology Services

It is of utmost importance that corrective, preventative and predictive maintenance continue to be addressed.

The recent research conducted concerning school renewal planning, predicting budget needs and deferred maintenance has an alarming conclusion.

The research indicates that \$1.00 of deferred maintenance will equal \$4.00 of capital renewal needs. Forecasting, building age, construction techniques building automation, safety and security are all factored into strategies for adequate investment associated with maintaining and improving our facilities. Rapid changes in building technology, educational demands, population change and community use of facilities and sustainability, are all factors concerning maintenance of facilities and the need for budget to continue serving our children, our staff and community.

Doyel Chancey  
Director of Maintenance and Transportation

As a teacher in the Balsz School District I urge you to support the district's Maintenance and Operations Budget Override. Voting "YES" on this initiative will allow the District to continue with the programs and classes that provide our students with a full rounded education, such as all day kindergarten and special classes like art, music, PE, and technology. Passing the Override

will give me the resources to create engaging and challenging lessons. The initiative will also provide salaries for all of the crucial support staff that make our schools successful: intervention programs, Instructional Assistants, Instructional Coaches, bus drivers, support staff and teachers. The Balsz District is committed to providing a high quality education for our community and needs your help, and your vote, to ensure funding for future years. Please join me in supporting the Override.

Connie Padian  
Teacher - Brunson Lee School

The Balsz School District puts children first and a yes vote would allow the district to continue to support our students and staff. This would help keep our current staffing and help to avoid classrooms to get overcrowded. This can also help maintain essential programs such as technology, art, music, and pe. We thank you for your support in the past and hope we can count on it again. Thank you for supporting the students and staff of the Balsz School District!

Drew Miller  
Network Engineer

The schools in the Balsz Elementary School District have greatly improved their performance over the past few years, even with less money from the state. They could not have done it without your support. You have always come through to take care of your schools, whether or not you have children in Balsz, Crockett, Griffith, or Brunson-Lee. These schools are the pride of our community, and the community believes in Balsz.

The Balsz schools need your support this year to give their children the education that we all need them to have. Your vote for the Maintenance and Operations Budget Override will give the students of Balsz to keep their technology, music, PE, and art classes. They will learn in classes of the right size and be taught by highly qualified teachers. Continuing all-day kindergarten will ensure that Balsz students start first grade as ready to learn as they can be.

Thank you for the support you've always given Balsz. Thank you for the support that you will give this year when you vote YES on the Maintenance and Operations Budget Override.

Vic Grace

**ARGUMENTS AGAINST THE  
BALSZ ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 31  
MAINTENANCE AND OPERATION BUDGET OVERRIDE ELECTION**

**(None were submitted)**

---

---

**BALSZ ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 31  
SPECIAL ELECTION  
NOVEMBER 8, 2016  
COUNTY OF MARICOPA  
STATE OF ARIZONA**

---

---

Shall the Governing Board of Balsz Elementary School District No. 31 of Maricopa County, Arizona, adopt a General Maintenance and Operation Budget that includes an amount that exceeds the revenue control limit specified by statute by fifteen percent for fiscal year 2017-2018 and for six subsequent years as described below? The fiscal year 2017-2018 budget override authority represents an extension of the existing budget override authority which is scheduled to phase down by one-third for fiscal year 2018-2019 if the voters do not approve the override.

The amount of the proposed continuation of the budget increase of the proposed budget over the alternate budget for fiscal year 2017-2018 is estimated to be \$0. In fiscal years 2017-2018 through 2021-2022 the amount of the proposed increase will be fifteen percent of the District's revenue control limit in each of such years, as provided in Section 15-481(P) of the Arizona Revised Statutes. In fiscal years 2022-2023 and 2023-2024, the amount of the proposed increase will be ten percent and five percent, respectively, of the District's revenue control limit in each of such years, as provided in Section 15-481(P) of the Arizona Revised Statutes.

Any budget increase continuation authorized by this election shall be entirely funded by a levy of taxes on the taxable property in this school district for the year for which adopted and for six subsequent years, shall not be realized from monies furnished by the state and shall not be subject to the limitation on taxes specified in Article IX, Section 18, Constitution of Arizona. Based on the current net assessed valuation used for secondary property tax purposes, to fund the proposed continuation of the increase in the school district's budget would require an estimated continuation of a tax rate of \$0.90 per one hundred dollars of assessed valuation used for secondary property tax purposes and is in addition to the school district's tax rate which will be levied to fund the school district's revenue control limit allowed by law.

**FULL TEXT**

**BALLOT FORMAT / SAMPLE BALLOT  
BALSZ ELEMENTARY SCHOOL DISTRICT NO. 31  
SPECIAL ELECTION  
NOVEMBER 8, 2016  
COUNTY OF MARICOPA  
STATE OF ARIZONA**

**QUESTION**

A “yes” vote shall authorize the Balsz Elementary School District Governing Board to continue the existing maintenance and operation budget override authority and resulting tax, which includes an amount that exceeds the District’s revenue control limit by up to 15% per year for seven years.

A “no” vote shall not authorize the Balsz Elementary School District Governing Board to continue the existing maintenance and operation budget override authority and resulting tax.

**SAMPLE**

**BUDGET OVERRIDE CONTINUATION, YES**



**BUDGET OVERRIDE CONTINUATION, NO**



## VOTER INFORMATION

1. The polls are open on Election Day from 6:00 a.m. to 7:00 p.m.
2. Every qualified elector is required to show proof of identity at the polling place before receiving a ballot.
3. For the purpose of assisting in casting a ballot, any voter may be accompanied into the voting booth by a person of their choice with the following exception: A person who is a candidate appearing on the ballot (**other than a precinct committeeman candidate**) or who has been employed by or volunteered for a candidate, campaign, political organization or political party in that election is not eligible to assist any voter.
4. Sample ballots or informational pamphlets may be brought to the voting place and may be taken into the voting booth on the day of the elections.
5. Any qualified voter who at 7:00 p.m. is in the line of waiting voters shall be allowed to prepare and cast their ballot.

## QUALIFICATIONS TO VOTE

In order to vote in this election, you must have been registered in a precinct within the boundaries of the school district on or before midnight, **Monday, October 10, 2016**. If you do not know if you are qualified to vote, you should contact the Maricopa County Recorder's Office at 602-506-1511.

### PLEASE BE SURE TO CHECK THE MAILING PANEL ON THIS PAMPHLET; IT TELLS YOU WHERE TO VOTE.

For information about voting assistance for voters with disabilities,  
please call: 602-506-1511 or 602-506-2348 (TDD)

## PERMANENT EARLY VOTING LIST VOTERS

Individuals who have signed up to be on the Permanent Early Voting List and who are eligible to vote in this election will **automatically** be sent an early ballot on the first day of early voting (October 12, 2016) unless they contact the department by **Friday, September 23, 2016** to indicate that: 1) they do not wish to receive an early ballot for this election, 2) have changes to their voter information on file or 3) wish to be removed completely from the Permanent Early Voting List. To check to see if you are on the Permanent Early Voting List or for information on how to update or be removed from the Permanent Early Voting List, please visit our website at [www.recorder.maricopa.gov](http://www.recorder.maricopa.gov) and view the Permanent Early Voting List links or contact our department at 602-506-1511.

## EARLY VOTING

Individuals who are eligible to vote in this election and who wish to vote an early ballot in person may appear at any of the County Recorder Offices located at 510 S. 3rd Ave., Phoenix, 111 S. 3rd Ave., Phoenix, or 222 E. Javelina Ave., Mesa, beginning **Wednesday, October 12, 2016**. Early voting will also be available at several satellite sites throughout the county and for those locations and hours of operation, please call 602-506-1511. In person voting can be done until 5:00 p.m. **on November 4, 2016**, the Friday prior to the election.

Requests for a mail ballot can be made by calling the Maricopa County Elections Department at 602-506-1511 or 602-506-2348 (TDD). Written requests may be sent to the Maricopa County Elections Department, 510 S. 3rd Ave., Phoenix, 85003 and Internet requests can be made at the following site: ([www.recorder.maricopa.gov/EVRequest](http://www.recorder.maricopa.gov/EVRequest)). **Written, Phone or Internet requests must be received by the Office of the County Recorder no later than 5:00 p.m., on the second Friday preceding the election (October 28, 2016).** Written requests should include:

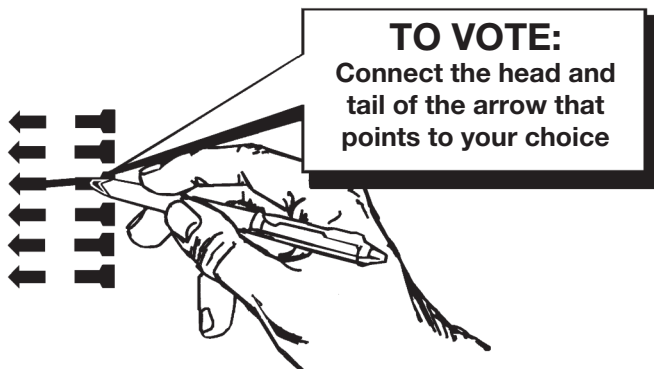
- 1) Name and residence address;
- 2) Birth date;
- 3) Election for which the ballot is requested;
- 4) Address where the ballot is to be mailed if different than residence address;
- 5) Signature of requestor.

In order to be valid and counted, the mailed ballot and signed Affidavit must be received by the Office of the County Recorder or other officer in charge of elections or deposited at any polling place in the county **no later than 7:00 p.m. on Election Day, November 8, 2016**.

# INSTRUCTIONS

## FOR VOTING

Using Maricopa County's Scan Voting System



IF YOU MAKE AN ERROR, PLEASE GO TO A REPLACEMENT  
BALLOT LOCATION TO OBTAIN A NEW BALLOT.

## A LOS VOTANTES DEL DISTRITO

El martes 8 de noviembre de 2016, los votantes del Distrito Escolar Primario Núm. 31 de Balsz (“Distrito”) tendrán la oportunidad de decidir el nivel de gastos en el Distrito. La ley de Arizona establece restricciones en la cantidad que un distrito escolar puede gastar en cada año fiscal sin solicitar la aprobación explícita de los votantes del Distrito en una elección. Su responsabilidad será indicar si usted considera que el Distrito debe operar dentro del límite de gastos existente o si se le debe permitir sobrepasar el límite.

Fíjese que, si la elección especial de aumento al presupuesto se aprueba, el aumento se agregará a los presupuestos del Distrito por el número de años subsiguientes que se especifica en la boleta.

Por favor estudie cuidadosamente los materiales que contiene este folleto para informarse sobre su decisión respecto a este asunto de aumento al presupuesto.

**Asegúrese de leer las normas con información importante para los votantes en la página siguiente.**

Atentamente,



Dr. Donald D. Covey  
Condado de Maricopa  
Superintendente de Escuelas



**MCESA**

Maricopa County Education Service Agency

(La publicación del Folleto Informativo está ordenada por los Estatutos Revisados de Arizona § 15-481. Los distritos escolares tienen orden de distribuir folletos informativos en todos los hogares dentro del distrito en los que resida un elector con derecho a voto.)



## **Información importante para los votantes:**

Todos los electores con derecho a votar deben presentar prueba de identidad en el lugar de votación antes de recibir una boleta. El elector le informará su nombre y lugar de residencia al oficial electoral y presentará una forma de identificación de la Lista #1 que tenga el nombre, la dirección y la fotografía del elector **O** dos formas de identificación diferentes de la Lista #2 que tengan el nombre y la dirección del elector **O** dos formas de identificación diferentes de la Lista #3.

A un elector que no suministre una forma de identificación de la Lista #1 que lleve el nombre, la dirección y la fotografía del elector **O** dos formas de identificación diferentes de la Lista #2 o Lista #3 que lleven el nombre y la dirección del elector no se le podrá emitir una boleta regular, pero recibirá una boleta provisional y tendrá **cinco (5) días** después de una elección Federal General y **tres (3) días** después de cualquier otra elección para suministrarle identificación adecuada al Registro del Condado para que su boleta provisional se incluya en el conteo.

**La Identificación DEBE coincidir razonablemente con el registro del recinto electoral.** Una identificación es “válida” a menos que se pueda determinar que ha caducado.

### **LISTA #1: Identificación con foto, el nombre y la dirección – SE REQUIERE UNA**

*Formas de identificación aceptables con fotografía, nombre y dirección del elector*

- Licencia válida de Arizona para conducir
- Licencia de identificación válida de Arizona sin permiso para conducir
- Tarjeta de inscripción tribal u otra forma de identificación tribal
- Identificación emitida por el Gobierno Federal de los EE.UU., Estado o Gobierno Local

- O -

### **LISTA #2: Identificación sin foto (solamente el nombre y la dirección) – SE REQUIEREN DOS**

*Formas de identificación aceptables sin fotografía que lleven el nombre y la dirección del elector*

- Factura de servicios públicos del elector con fecha de no más de noventa días antes de la fecha de la elección. Una factura de servicios públicos puede ser por electricidad, gas, agua, basura, alcantarillado, teléfono, teléfono celular, o televisión de cable
- Estado de cuenta de banco o cooperativa de crédito que tenga fecha de no más de noventa días antes de la elección
- Registro válido de vehículo de Arizona o tarjeta de seguro del vehículo
- Tarjeta de censo indígena, tarjeta de inscripción Tribal u otra forma de identificación tribal
- Declaración de impuestos de propiedad
- Certificado del Registro o tarjeta de Inscripción de Votante
- Identificación emitida por el Gobierno Federal de los EE.UU., Gobierno Estatal o Local
- Cualquier “Material Oficial de Elección” enviado por correo que tenga el nombre y la dirección del votante.

### **LISTA #3: Combinación de la Lista #1 y Lista #2 – SE REQUIEREN DOS**

- Cualquier Identificación Válida con Foto de la Lista #1 en la que la dirección no coincide razonablemente con el registro del recinto electoral o que no tiene una dirección **acompañada de** una identificación sin foto de la Lista #2 en la que la dirección coincide razonablemente con el registro del recinto electoral.
- Pasaporte de los EE.UU. sin dirección y algún documento de la Lista #2
- Identificación Militar de los EE.UU. sin dirección y un documento de la Lista #2

**DISTRITO ESCOLAR PRIMARIO NÚM. 31 DE BALSZ  
ELECCIÓN DE AUMENTO DEL 15% AL PRESUPUESTO  
DE MANTENIMIENTO Y OPERACIONES  
8 DE NOVIEMBRE DE 2016**

**UNA DECLARACIÓN SOBRE POR QUÉ SE HA CONVOCADO A UNA ELECCIÓN DE  
AUMENTO DEL 15% AL PRESUPUESTO DE MANTENIMIENTO Y OPERACIONES**

El Consejo Directivo del Distrito ha convocado a una elección especial de aumento al presupuesto que se llevará a cabo el 8 noviembre de 2016 para solicitar la autorización de los votantes para sobrepasar el Límite del Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones por un 15% del límite de control de ingresos para financiar programas existentes, dicho aumento al presupuesto estaría vigente por un período de siete años. El aumento autorizado por esta elección se financiará por medio de un aumento de impuestos a propiedades sujetas a impuestos dentro del Distrito. El propuesto aumento al presupuesto es una continuación del existente aumento del 15% al presupuesto.

Conforme a la anterior aprobación de los votantes de un aumento del 15% en el límite de control de ingresos del Distrito, el Distrito ha funcionado de acuerdo a dicha autorización de aumento al presupuesto y ahora desea buscar una continuación de dicha autorización de aumento al presupuesto para mantener los programas del Distrito y las operaciones en su nivel actual. Con la aprobación de los votantes para continuar el aumento al presupuesto, se calcula que la cantidad total del aumento al presupuesto para el año fiscal 2017-2018 será de \$2,377,500. Si el aumento al presupuesto no se aprueba, el existente aumento del 15% al presupuesto se irá reduciendo gradualmente por un tercio en el 2018-2019 y por otro tercio en el año fiscal 2019-2020. Debido a que el aumento al presupuesto no se reduce gradualmente sino hasta el año fiscal 2018-2019, el propuesto aumento al presupuesto será igual al presupuesto alterno para el 2017-2018. El cálculo del índice de impuestos secundarios que se necesita para financiar el aumento al presupuesto completo es de \$0.90 por \$100 de valoración neta tasada para fines de impuestos secundarios. Se calcula que el índice de impuestos secundarios para el propuesto aumento al presupuesto es aproximadamente igual al existente índice de impuestos secundarios para el aumento al presupuesto actual, puesto que este aumento al presupuesto mantendrá programas que han estado funcionando con aprobaciones de aumento al presupuesto de años anteriores.

El cálculo del costo para el dueño de un hogar con un valor limitado de propiedad de \$107,420 (el valor promedio para un hogar en el Distrito) sería de aproximadamente \$96 por año.

El aumento del 15% al Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones continuará financiando programas que actualmente prestan servicios a los estudiantes del Distrito. Este aumento al presupuesto apoya los esfuerzos del Distrito para ayudar a mantener los niveles de servicios actuales:

- Programa de kindergarten de día completo
- Calendario con extensión de tiempo de aprendizaje (200 días) para los estudiantes
- Proporcionar tamaños de clase más pequeños manteniendo la proporción de maestros por estudiantes en los grados K-8
- Áreas de Instrucción Especial incluyendo Arte, Música y Tecnología
- Ofrecer programas sobresalientes de deportes después de la escuela y extracurriculares
- Financiar para atraer y retener maestros altamente capacitados y competentes para educar y servir a nuestras familias y estudiantes
- Compensar los costos inflacionarios de materiales, beneficios, salarios, combustible y servicios públicos
- Apoyar a la comunidad mediante esfuerzos de revitalización, comunicación con asociaciones de vecindarios y alcance a la comunidad y los negocios

**DISTRITO ESCOLAR PRIMARIO NÚM. 31 DE BALSZ  
ELECCIÓN DE AUMENTO DEL 15% AL PRESUPUESTO  
DE MANTENIMIENTO Y OPERACIONES  
8 DE NOVIEMBRE DE 2016**

**VALORACIÓN TASADA Y CÁLCULOS DE LAS CANTIDADES DE  
IMPUESTOS SECUNDARIOS POR A.R.S. § 15-481(B)**

|  |               |
|--|---------------|
| Cantidad total del presupuesto de M&O para el año actual (2016-2017)   | \$15,751,281  |
| Cantidad total del presupuesto de M&O propuesto para el 2017-2018<br>con aprobación de los votantes para el aumento al presupuesto (1)   | \$15,650,000  |
| Cantidad total del presupuesto de M&O alterno para el 2017-2018 sin<br>aprobación de los votantes para el aumento al presupuesto (1)   | \$15,650,000  |
| Cálculo de los ingresos para financiar el aumento del 15% al<br>presupuesto de M&O   | \$2,377,500   |
| Valoración Neta Tasada Actual del Distrito para Fines de Impuestos<br>Secundarios a la Propiedad (2)   | \$265,156,358 |
| Cálculo del Índice de Impuestos por \$100 de Valoración Neta Tasada<br>para Fines de Impuestos Secundarios a la Propiedad para financiar<br>el aumento del 15% al presupuesto de M&O | \$0.8966      |

**Conforme a A.R.S. § 15-481(B)(11):** La valoración neta tasada y el cálculo de la cantidad de impuestos secundarios a la propiedad para financiar el aumento, si se adopta el propuesto presupuesto para el 2017-2018, para cada uno de los siguientes será:

|   | <u>Valor<br/>Limitado de<br/>Propiedad</u> | <u>Índice de<br/>Tasación</u> | <u>Cálculo de<br/>Valoración<br/>Neta Tasada (3)</u> | <u>Cálculo<br/>del Índice de<br/>Impuestos del<br/>Aumento al<br/>Presupuesto (4)</u> | <u>Cálculo de<br/>la Cantidad<br/>Anual de<br/>Impuestos</u> |
|---|--|-------------------------------|--|---|--|
| (a) Una residencia ocupada por su dueño y cuya valoración tasada es el promedio de la valoración tasada de propiedad clasificada como clase tres para el año actual en el distrito escolar. | \$107,420                                  | 10%                           | \$10,742   | \$0.8966  | \$96.31  |
| (b) Una residencia ocupada por su dueño y cuya valoración tasada es la mitad de la valoración tasada de la residencia que se menciona en el párrafo (a) de arriba.                          | \$53,710                                   | 10%                           | \$5,731  | \$0.8966  | \$48.16  |
| (c) Una residencia ocupada por su dueño y cuya valoración tasada es el doble de la valoración tasada de la residencia que se menciona en el párrafo (a) de arriba.                          | \$214,840                                  | 10%                           | \$21,484   | \$0.8966  | \$192.63   |
| (d) Un negocio cuya valoración tasada es el promedio de la valoración tasada de propiedad clasificada como clase uno para el año actual en el distrito escolar.                             | \$978,739                                  | 18%                           | \$176,173  | \$0.8966  | \$1,579.57   |

(1) La autorización del aumento del 15% al presupuesto de mantenimiento y operaciones es una continuación del existente aumento del 15% al presupuesto de mantenimiento y operaciones que autorizaron los votantes el 6 de noviembre de 2012. Si el aumento al presupuesto no es aprobado, el existente aumento del 15% al presupuesto de mantenimiento y operaciones se reducirá gradualmente por un tercio en el año fiscal 2018-2019 y en el año fiscal 2019-2020. El presupuesto propuesto y el presupuesto alterno para el 2017-2018 representan los mejores cálculos del Distrito con base a varias suposiciones relacionadas con el aumento de estudiantes y otros factores que afectan los ingresos y los gastos. El Consejo Directivo del Distrito adoptará el presupuesto alterno si los electores con derecho a voto del Distrito que votan en la elección no aprueban el aumento al presupuesto. Al adoptar dicho presupuesto alterno, el Consejo Directivo seguirá los procedimientos prescritos en A.R.S. Sección 15-905 para la adopción de un presupuesto que no incluye aumentos propuestos no aprobados en una elección.

(2) La actual valoración neta tasada para fines de impuestos secundarios a la propiedad es el valor preliminar para el 2016-2017 proporcionado por Arizona Department of Revenue e incluye valoración de propiedad in-lieu de SRP.

(3) Calculado por Arizona Department of Revenue con base a valoración neta tasada preliminar para el 2016-2017.

(4) Por \$100 de valoración neta tasada para fines de impuestos secundarios a la propiedad.

## **ARGUMENTOS A FAVOR DE LA ELECCIÓN DE AUMENTO AL PRESUPUESTO DE MANTENIMIENTO Y OPERACIONES DEL DISTRITO ESCOLAR PRIMARIO NÚM. 31 DE BALSZ**

### **Los argumentos representan la opinión del(de los) Autor(es)**

Para continuar la larga tradición de excelencia, el Consejo Directivo del Distrito Escolar Primario de Balsz está comprometido a proporcionar programas educativos de calidad a toda nuestra diversa población estudiantil. Creemos que nuestro éxito viene como resultado de tener un personal docente altamente motivado y capacitado que trabaja con tamaños de clase que son propicios para un aprendizaje significativo y son competentes en las técnicas más actuales para la enseñanza de estudiantes.

El Consejo Directivo apoya la petición para renovar el aumento al presupuesto del Distrito para continuar con esta tradición de excelencia. La renovación del aumento al presupuesto asegurará que nuestros niños tengan tamaños de clase apropiados y los programas curriculares que permiten la excelencia en el aprendizaje. Además, le permitirá a Balsz seguir teniendo un número adecuado de personal certificado y clasificado para servir a las necesidades de nuestras aulas y a las demandas de nuestra población estudiantil.

Sabemos que la comunidad del Distrito Escolar Primario de Balsz espera y se merece la excelencia educativa para todos nuestros alumnos. ¡Lo animamos a usted a votar que SÍ en aumento al presupuesto para que nuestra tradición de excelencia para nuestros niños continúe!

Consejo Directivo del Distrito Escolar Primario #31 de Balsz  
Derrence B. White, Presidente del Consejo  
Channel Powe, Tesorero del Consejo  
Vic Grace, Miembro del Consejo  
Gail O. Knight, Miembro del Consejo  
Todd Schwarz, Miembro del Consejo

El Distrito Escolar de Balsz es uno de los sistemas escolares más innovadores en el país. Con el apoyo de nuestra comunidad, Balsz ha alcanzado grandes logros en la preparación de estudiantes para el éxito en la escuela y en la vida. Con el año escolar más largo en el estado, Balsz ofrece un calendario que es un mes más largo que el de otras escuelas. Preparar a los estudiantes para ser miembros contribuyentes de nuestra sociedad responde a las necesidades de las familias y apoya el futuro de nuestra gran comunidad. Altas expectativas combinadas con un programa

bien balanceado que incluye Arte, Música, Educación Física y Tecnología hacen mejor a estas escuelas nacionalmente reconocidas a la vez que mejoran la calidad de vida para los residentes a través de valores más altos de propiedad. Más de 90 centavos de cada dólar van hacia propósitos no-administrativos en este sistema escolar. Balsz Community Education Foundation (la Fundación de la Comunidad Educativa de Balsz) apoya a nuestros propietarios mediante el The Good Neighborhood Program (El Programa del Buen Vecindario) con la Ciudad de Phoenix. El nuevo Boys and Girls Club es otra indicación de lo intrincadamente involucrado que Balsz está con nuestra comunidad. Ellos entienden que cuando los niños son activos y participan son menos propensos a causar problemas en nuestros vecindarios. Lo insto a continuar el espíritu de cooperación que tenemos con Balsz mientras ellos ayudan a nuestra comunidad todos los días.

Dr. Jeffery J. Smith  
Superintendente

El Distrito Escolar de Balsz tiene un Aumento al Presupuesto de Mantenimiento & Operaciones en la boleta de este año. Un voto de sí es crucial para permitir que el distrito continúe ofreciendo programas vitales tales como música, arte y educación física

Josh Atkins, Maestro

Al Distrito Escolar de Balsz le gustaría mantener su capacidad de presupuesto del año actual lo que verdaderamente significa mantener los actuales niveles de personal para continuar impidiendo que nuestras clases estén hacinadas. Por favor apoye la educación pública votando que SÍ en el Aumento al Presupuesto del Mantenimiento y Operaciones del Distrito Escolar de Balsz.

Lisa Wunderley-Krebs  
Bibliotecaria

Su voto de sí asegurará de que todos los estudiantes de Balsz tengan la oportunidad de recibir una educación de calidad. Estamos agradecidos por su apoyo del año pasado. Ofrecemos un calendario único de 200 días y está aumentando para satisfacer la necesidad de nuestro mundo educativo en evolución. La financiación está limitada en todo el estado,

pero nuestro liderazgo es innovador y sabe cómo aprovechar al máximo estas oportunidades.

Channel Powe  
Secretaria del Consejo Directivo de Balsz

El Distrito Escolar de Balsz tiene un Aumento al Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones este año en la boleta. Esta iniciativa es una renovación del Aumento al Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones que la comunidad apoyó en años anteriores. Un voto de sí en esta iniciativa permitirá que el distrito mantenga su actual capacidad de presupuesto. Esto es esencial para programas como kindergarten de día completo y clases especiales como arte, música, educación física y tecnología. Mantener la capacidad actual de presupuesto también significa mantener el personal actual a lo largo de todos los niveles de grado para evitar aulas hacinadas. Eso asegurará que las escuelas continúen teniendo acceso a maestros altamente capacitados, programas de intervención, asistentes de instrucción, entrenadores de instrucción, conductores de autobuses y personal de apoyo. El Distrito Escolar de Balsz es un fuerte socio de la comunidad y un distrito premiado. Pone de primero a los niños. Apoye a la educación pública y a su comunidad votando que SÍ en el Aumento al Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones del Distrito Escolar de Balsz.

Julie Morgenthal  
Director de Servicios de Tecnología

Es de suma importancia continuar aplicando mantenimiento correctivo, preventivo y predictivo.

La investigación reciente realizada en cuanto a renovación de planificación escolar, predicción de las necesidades de presupuesto y mantenimiento diferido llega a una conclusión alarmante.

La investigación indica que \$1.00 de mantenimiento diferido será igual a \$4.00 de las necesidades de capital de renovación. Previsión, edad de los edificios, técnicas de construcción de automatización de edificios, seguridad y protección están todos incluidos en estrategias para la inversión adecuada asociada con el mantenimiento y la mejora de nuestras instalaciones. Cambios rápidos en la tecnología de construcción, demandas educativas, cambios de población y uso de la comunidad de las instalaciones y sostenibilidad, son todos factores relacionados con el

mantenimiento de las instalaciones y la necesidad de presupuestar para continuar sirviendo a nuestros niños, nuestro personal y la comunidad.

Doyel Chancey  
Director de Mantenimiento y Transportes

Como maestra en el Distrito Escolar de Balsz lo insto a apoyar el Aumento al Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones del distrito. Votar que "SÍ" por esta iniciativa le permitirá al Distrito continuar con los programas y las clases que les proporcionan a nuestros estudiantes una educación integral, como kindergarten de día completo y clases especiales como arte, música, educación física y tecnología. Aprobar el Aumento al Presupuesto me dará los recursos para crear lecciones atractivas y desafiantes. La iniciativa proporcionará también los sueldos para todo el personal de apoyo crucial que hace a nuestras escuelas exitosas: programas de intervención, Asistentes de Instrucción, Entrenadores de Instrucción, conductores de autobuses, personal de apoyo y maestros. El distrito de Balsz está comprometido a proporcionarle una educación de alta calidad a nuestra comunidad y necesita su ayuda y su voto, para asegurar la financiación para los años futuros. Por favor, únaseme apoyando el Aumento al Presupuesto.

Connie Padian  
Maestra - Escuela Brunson Lee

El Distrito Escolar de Balsz pone a los niños en primer lugar y un voto de sí le permitiría que el distrito continuara apoyando a nuestros estudiantes y personal. Esto ayudaría a mantener a nuestro personal actual y ayudaría a evitar que las aulas llegaran a estar hacinadas. Esto también puede ayudar a mantener programas esenciales como tecnología, arte, música y educación física. Gracias por su apoyo en el pasado y esperamos poder contar con él otra vez. ¡Gracias por apoyar los estudiantes y al personal del Distrito Escolar de Balsz!

Drew Miller  
Ingeniero de Redes

Las escuelas en el Distrito Escolar Primario de Balsz han mejorado su desempeño notablemente en los últimos años, incluso con menos dinero del estado. Ellos no podrían haber logrado esto sin su apoyo. Ustedes

siempre han respondido cuidando por sus escuelas, ya sea que tengan niños o no en Balsz, Crockett, Griffith o Brunson-Lee. Estas escuelas son el orgullo de nuestra comunidad, y la comunidad cree en Balsz.

Las escuelas de Balsz necesitan su apoyo este año para darles a sus niños la educación que todos necesitamos que ellos tengan. Su voto por el Aumento al Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones les dará a los estudiantes de Balsz para mantener sus clases de tecnología, música, educación física y arte. Ellos aprenderán en clases de tamaños adecuados y recibirán instrucción de maestros altamente capacitados. Continuar el kindergarten de día completo asegurará que los estudiantes de Balsz empiecen el primer grado tan listos para aprender como ellos pueden estarlo.

Gracias por el apoyo que usted siempre le ha dado a Balsz. Gracias por el apoyo que usted dará este año cuando vote que SÍ en el Aumento al Presupuesto de Mantenimiento y Operaciones.

Vic Grace



**ARGUMENTOS EN CONTRA DE LA ELECCIÓN DE AUMENTO  
AL PRESUPUESTO DE MANTENIMIENTO Y OPERACIONES  
DEL DISTRITO ESCOLAR PRIMARIO NÚM. 31 DE BALSZ**

**(No se recibieron argumentos en contra)**

**DISTRITO ESCOLAR PRIMARIO  
NÚM. 31 DE BALSZ  
ELECCIÓN ESPECIAL  
8 DE NOVIEMBRE DE 2016  
CONDADO DE MARICOPA  
ESTADO DE ARIZONA**

¿Debe el Consejo Directivo del Distrito Escolar Primario Núm. 31 de Balsz del Condado de Maricopa, Arizona, adoptar un Presupuesto General de Mantenimiento y Operaciones que incluye una cantidad que supera el límite de control de ingresos especificado por ley por un quince por ciento para el año fiscal 2017-2018 y por seis años subsiguientes de acuerdo a lo que se describe a continuación? La autorización de aumento al presupuesto del año fiscal 2017-2018 representa una extensión de la existente autorización de aumento al presupuesto que está programada para disminuir gradualmente por un tercio en el año fiscal 2018-2019 si los votantes no aprueban el aumento al presupuesto.

La cantidad de la propuesta continuación del aumento al presupuesto del propuesto presupuesto sobre el presupuesto alterno para el año fiscal 2017-2018 se calcula que será \$0. En los años fiscales 2017-2018 hasta 2021-2022 la cantidad del propuesto aumento será del quince por ciento del límite de control de ingresos del Distrito en cada uno de dichos años, de acuerdo a lo dispuesto en la Sección 15-481(P) de los Estatutos Revisados de Arizona. En los años fiscales 2022-2023 y 2023-2024, la cantidad del aumento propuesto será del diez por ciento y del cinco por ciento, respectivamente, del límite de control de ingresos del Distrito en cada uno de dichos años, de acuerdo a lo dispuesto en la Sección 15-481(P) de los Estatutos Revisados de Arizona.

Cualquier continuación de aumento al presupuesto autorizada por esta elección estará totalmente financiada por un recargo de impuestos a propiedades sujetas a impuestos en este distrito escolar para el año en que se adopte y por seis años subsiguientes, no se llevará a cabo con dineros proporcionados por el estado y no estará sujeta al límite de impuestos especificado en el Artículo IX, Sección 18, de la Constitución de Arizona. Con base en la valoración neta tasada actual usada para fines de impuestos secundarios a la propiedad, para financiar la propuesta continuación del aumento en el presupuesto del distrito escolar se requeriría la continuación de un índice de impuestos que se calcula en \$0.90 por cien dólares de valoración tasada usada para fines de impuestos secundarios a la propiedad y es además del índice de impuestos del distrito escolar que se aumentará para financiar el límite de control de ingresos del distrito escolar que permite la ley.

**TEXTO COMPLETO**

**FORMATO DE LA BOLETA / BOLETA DE MUESTRA  
DISTRITO ESCOLAR PRIMARIO  
NÚM. 31 DE BALSZ  
ELECCIÓN ESPECIAL  
8 DE NOVIEMBRE DE 2016  
CONDADO DE MARICOPA  
ESTADO DE ARIZONA**

**PREGUNTA**

Un voto de “sí” autorizará al Consejo Directivo del Distrito Escolar Primario de Balsz a continuar la existente autorización de aumento al presupuesto de mantenimiento y operaciones y el impuesto resultante, lo que incluye una cantidad que supera el límite de control de ingresos del Distrito por hasta un 15% por año por siete años.

Un voto de “no” no autorizará al Consejo Directivo del Distrito Escolar Primario de Balsz a continuar la existente autorización de aumento al presupuesto de mantenimiento y operaciones y el impuesto resultante.

**MUESTRA**

**CONTINUACIÓN DEL AUMENTO AL PRESUPUESTO, SÍ**



**CONTINUACIÓN DEL AUMENTO AL PRESUPUESTO, NO**



## INFORMACIÓN A LOS VOTANTES

1. Las urnas están abiertas en el Día de la Elección de 6:00 a.m. a 7:00 p.m.
2. Todos los electores con derecho a voto deben presentar prueba de identidad en el lugar de votación antes de recibir una boleta.
3. Con el propósito de ayudar a emitir un voto, cualquier votante puede entrar en la casilla de votación acompañado de una persona de su escogencia con la siguiente excepción: Una persona que es un candidato que aparece en la boleta (**que no es un candidato a miembro de comité de recinto**) o una persona que haya estado empleada por o trabajado de voluntaria para un candidato, campaña, organización política o partido político en esta elección no puede ayudar a ningún votante.
4. Se pueden llevar boletas de muestra o folletos informativos al lugar de votación y se pueden llevar dentro de la casilla de votación en el día de las elecciones.
5. A cualquier votante con derecho a votar que se encuentre esperando en la fila de votantes a las 7:00 p.m. se le permitirá preparar y emitir su voto.

### REQUISITOS PARA VOTAR

Para poder votar en esta elección, usted debe haberse inscrito en un recinto dentro de los límites del distrito escolar el o antes de la medianoche del **lunes 10 de octubre de 2016**. Si usted no sabe si tiene derecho a votar, usted debe comunicarse con Maricopa County Recorder's Office (Oficina del Encargado del Registro del Condado de Maricopa) al 602-506-1511.

### **POR FAVOR ASEGÚRESE DE REVISAR LA ETIQUETA DE LA DIRECCIÓN EN ESTE FOLLETO PUES LE INDICA A DÓNDE DEBE VOTAR.**

**Para información sobre ayuda para votar para votantes con discapacidades, por favor llamar al: 602-506-1511 ó 602-506-2348 (TDD)**

### LISTA PERMANENTE DE VOTANTES PARA VOTACIÓN TEMPRANA

A las personas que hayan solicitado inclusión en la Lista Permanente para Votación Temprana y que tengan derecho a votar en esta elección se les enviará una boleta temprana **automáticamente** el primer día de la votación temprana (12 de octubre de 2016) a menos que se comuniquen con el departamento a más tardar el **viernes 23 de septiembre de 2016** para indicar que: 1) no desean recibir una boleta temprana para esta elección, 2) tienen cambios para su información de votante en el archivo ó 3) desean que los quiten completamente de la Lista Permanente para Votación Temprana. Para revisar si usted está en la Lista Permanente para Votación Temprana o para recibir información sobre cómo poner al día o que lo/la quiten de la Lista Permanente para Votación Temprana, por favor visite nuestro sitio web en [www.recorder.maricopa.gov](http://www.recorder.maricopa.gov) y vea los enlaces de la Lista Permanente para Votación Temprana o comuníquese con nuestro departamento en el 602-506-1511.

### VOTACIÓN TEMPRANA

Las personas que tengan derecho a votar en esta elección y que deseen hacerlo en persona por medio de una boleta temprana, pueden ir a cualquiera de las Oficinas del Encargado del Registro del Condado ubicadas en el 111 S. 3ra Ave., 510 S. 3ra Ave., Phoenix, ó 222 E. Javelina, Mesa, a partir del **miércoles 12 de octubre de 2016**. También habrá votación temprana disponible en varios sitios satélite en todo el condado y para esos lugares y las horas de operación, por favor llamar al 602-506-1511. La votación en persona puede hacerse hasta las 5:00 p.m. **del 4 de noviembre de 2016**, el viernes antes de la elección.

Se puede solicitar el envío de una boleta por correo llamando a Maricopa County Elections Department (Departamento de Elecciones del Condado de Maricopa) al 602-506-1511 ó al 602-506-2348 (TDD). Se pueden enviar solicitudes por escrito a Maricopa County Elections Department, 510 S. 3rd Ave., Phoenix, 85003 y se pueden hacer solicitudes por Internet en la siguiente página electrónica: ([www.recorder.maricopa.gov/EVRequest](http://www.recorder.maricopa.gov/EVRequest)). **Solicitudes por Escrito, por Teléfono o por la Internet deben ser recibidas por la Oficina del Encargado del Registro del Condado a más tardar a las 5:00 p.m., del segundo viernes antes de la elección (28 de octubre de 2016). Las solicitudes por escrito deben incluir:**

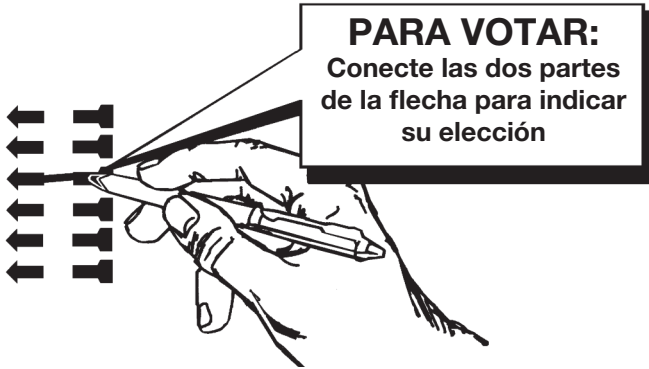
- 1) Nombre y dirección del domicilio;
- 2) Fecha de nacimiento;
- 3) Elección para la que se solicita la boleta;
- 4) Dirección donde debe enviarse la boleta si es diferente a la del domicilio;
- 5) Firma del solicitante.

Para que la boleta sea válida y se incluya en el conteo, la boleta enviada por correo y la Declaración Jurada firmada deben ser recibidas por la Oficina del Encargado del Registro del Condado u otro oficial a cargo de las elecciones o depositadas en cualquier lugar de votación en el condado **a más tardar a las 7:00 p.m. del Día de la Elección, el 8 de noviembre de 2016.**

# INSTRUCCIONES

## PARA VOTAR

Usando el Sistema de Votación de Escaneo del Condado de Maricopa



SI USTED HACE UN ERROR POR FAVOR VAYA A UN LUGAR DE REEMPLAZO DE BOLETAS PARA OBTENER UNA BOLETA NUEVA







**Balsz Elementary School District No. 31**  
4825 E. Roosevelt St.  
Phoenix, AZ 85008

## **OFFICIAL VOTING MATERIALS MATERIAL OFICIAL PARA VOTAR**

For information about voting assistance for voters with disabilities or on how to obtain an Early Ballot, please call: 602-506-1511 or 602-506-2348 (TDD).

Para información acerca de ayuda para votantes con impedimentos físicos o acerca de como obtener una Boleta Temprana, favor de llamar al 602-506-1511 o 602-506-2348 (TDD).

**YOUR POLLING PLACE IS  
INDICATED BELOW**

**SU LUGAR DE VOTAR SE  
INDICA ABAJO**

Only one informational pamphlet has been mailed to each household containing a registered voter, please make it available to all registered voters in the household.

Solamente un folleto de información se ha enviado a cada domicilio en cual reside un votante registrado. Favor de utilizarlo para todos los votantes registrados en su domicilio.

PRSR STD  
U S POSTAGE  
**PAID**  
PHOENIX AZ  
PERMIT #1335